

Eine rote, rote Rose

Robert Burns

Mein Lieb ist eine rote, rote Ros',
Im Juni frisch erblüht;
Mein Lieb gleicht einer Melodie,
Ist wie ein süßes Lied!

So wunderschön du bist, mein Schatz,
So sehr auch lieb ich dich:
Und ich will lieben dich, mein Herz,
Bis dass die See versiegt.

Bis dass die See versiegt, mein Herz
Und mit der Sonne schmilzt der Fels:
Und ich will lieben dich, mein Kind,
solang mein Lebenssaft noch rinnt.

Und nun leb' wohl, mein einzig Lieb!
Leb' wohl auf kurze Zeit!
Mein Lieb, ich kehr zurück und wär'
ich auch zehntausend Meilen weit!

A red, red rose

My love is like a red, red rose
That's newly sprung in June:
My love is like the melody
That's sweetly played in tune.

So fair art thou, my bonnie lass,
So deep in love am I:
And I will love thee still, my dear,
Till all the seas gang dry.

Till all the seas gang dry, my dear,
And the rocks melt with the sun:
And I will love thee still, my dear,
While the sands of life shall run.

And fare thee weel, my only love.
And fare thee weel awhile!
And I will come again, my love,
Though it were ten thousand mile.

Textquelle: <https://www.poetryfoundation.org/poems/43812/a-red-red-rose>;
Übersetzung: Irmgard